

## مرکز کنترل بیماری

### (TB) تداوی سل

(Hazaragi هزاره گی)

مارچ 2012

### Can TB be cured?

#### آیا سل قابل درمان است؟

بله، امروز، تقریباً در همه موارد، سل می تواند قابل درمان باشد در طول مدت تداوی سل مهم است که دواهای سل را به طور منظم، مصرف نماید.

اکثر افرادی که دارای بیماری سل میباشند تداوی را با گرفتن حداقل 4 نوع تابلیت (قرص) مختلف آغاز خواهد نمود. پس از چند ماه این ممکن است کاهش یابد

این قرص ها می تواند سل را تداوی نماید اگر به مدت حداقل 6 ماه مصرف گردد. قرص های با نظارت مستقیم به بیمار معمولاً توسط یک کارگر صحت و درمان 3 بار در هفته داده می شود. اگر این ممکن نباشد قرص ها هرروز در یک جبهه هفته وار تحت نظارت داده می شود.

گاهی اوقات، میکروب سل مقاوم هستند. این به این معنی است که قرص سل که اغلب استفاده می شود میکروب سل را از بین برده نمی تواند. وقتی این اتفاق می افتد، ترکیبی از دواهای دیگر داده می شود. سل مقاوم تداوی سخت تر است و زمانی بیشتری طول می کشد برای کنترل آن، اما بسیاری از افراد مبتلا به سل مقاوم درمان می شود. داکتر شما آزمایش های خاص انجام می دهد تا مطمئن شود دربرابری دوا مقاوم.

### Are TB medicines safe?

#### داروهای سل امن هستند؟

مانند هر دوا، قرص سل گاهی اوقات می تواند عوارض جانبی را ایجاد کند، اگر چه اکثر مردم هیچ مشکلی را تجربه نمی کنند. در صورت دیدن علائم زیر و یا هر بیماری به علت نامعلوم بلافاصله به داکتر خود و یا کارمندان صحت صحبت کنند

■ تهوع و / یا استفراغ

(زردی) پوست زرد یا چشم ها، ادرار تیره

تب غیر قابل توضیح و یا خستگی

■ احساس سوزنک سوزنک کردن، یا بی حسی در دست یا پا و یا درد مفاصل

خارش پوست، کبودی

■ دید خیره یا کوری رنگ به رنگ سرخ / سبز

مهم است تا به مددکارمراقبت های صحتی خود صحبت کنید اگر شما در حال مصرف هر نوع دوا ها به خصوص قرصهای ضد حامله داری، قرص های شکر، داروهای ضد مرگی، ضد انعقاد قرص به طوری که تداخل دوا را در نظر گرفته شود. ریفامپیسین (یکی از داروهای سل) باعث تغییر رنگ ادرار، عرق و اشک به صورتی نارنجی میشود. این یک عکس العمل طبیعی است و باعث مشکل نمیگردد مگر اینکه شما از لنزهای بینایی استفاده کنید.

## Why do I have to take the tablets for so long?

### چرا باید قرص ها را برای مدت طولانی مصرف نمایم؟

شما باید مطمئن شوید که دوا به تمام باکتری سل برسد. برخی از میکروب ها ممکن است کشته شوند، زمانی که شما شروع به مصرف دوا مینمایید. ولی مدت زمان طولانی برای کشتن همه از آنها نیاز است.

## I feel better! Why should I keep taking tablets?

### احساس می کنم بهتر هستم! چرا باید استفاده از قرص را ادامه بدهم؟

حتی بعد از اینکه شما احساس بهتر میکند، مصرف قرص های خود را متوقف ننمایید. هنوز هم بسیاری از باکتری سل فعال در بدن شما وجود دارد. اگر شما استفاده از قرص را متوقف کند، میکروب هایی که کشته نشده اند چند برابر شده و امکان دارد شما دوباره مریض گردید.

سل مقاوم در برابر دوا می تواند دوباره رشد نماید هنگامی که فرد مبتلا دوا سل را به شکل که تجویز شده مصرف ننماید. فرد مبتلا به سل مقاوم در برابر دوا درمان نشده از شش ها و گلو می توانید این میکروب های مقاوم در برابر دوا را انتشار بدهد

## How should I take my tablets?

### چگونه باید قرص را مصرف کنم؟

این ساده تر است که به یاد داشته باشید اگر قرص های تانرا در هر روز در همان وقت مصرف مینمایند. همچنین لازم است که قرص را در معده خالی نیم ساعت قبل از غذا و یا در وقت خواب مصرف نماید. کارمندان مرکز کنترل بیماری ترتیب فراهم نمودن قرص هاشما را تحت نظارت، معمولا در روزهای دوشنبه، چهارشنبه و جمعه میدهند

اگر شما مصرف قرص را بیش از حد و چند بار فراموش مینمایید. شما نیاز به مصرف قرص تا زمانی دارند تا برای تمام دوز هایکه قبلا آنرا فراموش کرده بودند و جای آن پر گردد.

### شما همچنین باید

• قرص را با شیر، یک گیلان آب و یا یک گیلان جوس بخورید

شما با داکتر یا کارمند مراقبت صحتی صحبت کنند در صورتیکه از سایر دواها استفاده می کنید (از جمله قرصهای جلوگیری از حاملگی)

اجتناب از مصرف مشروبات الکلی، در حالی که برای بیماری سل درمان می شود. الکل باعث افزایش خطر ابتلا به

مشکلات جدی جگر میگردد در حالی که دوا سل را استفاده مینمایند.

• خوردن غذاهای سالم و استراحت کافی.

## Monthly check-ups

### معاینه ماهانه

در حالی که شما دوا سل را مصرف مینمایند، رفتن ماهانه تان به داکتر و کلینک سل ضرور میباشد. هدف از این رفتن این است که

وزن شما و سلامتی شما به طور کلی بررسی گردد، و اطمینان حاصل شود که خلط شما از میکروب پاک شده و عکس سینه شما بهبود یافته باشد

مطمین گردیند که از استفاده قرص ها هیچ عوارض جانبی نداشته باشید

## How can I keep TB from spreading?

### چگونه می توان جلوگیری از سرایت سل کرد؟

این دوا ها معمولا شما را از سرایت میکروب سل در عرض چند هفته کمک مینماید، اگر قرص را به شکل درست و طبق هدایت مصرف کند. اما به یاد داشته باشید، شما در عین حال تداوی نشده اید. مهم ترین چیز این است که به مصرف قرص های خود ادامه داده طبق تجویز تا زمانی که داکتر شما انرا توقف بدهد

همیشه دهان خود را هنگام سرفه و عطسه بپوشانید

به تمام افرادی که با شما زمان زیادی را با تماس بوده بگوید تا به کلینیک سل ارتباط گرفته که آنها بتوانند تست مانتو (تست پوستی توبرکولین) را انجام بدهند. این می تواند شامل اعضای خانواده، دوستان و یا همکاران تان باشد.

## Can I Live as I always did?

### آیا من می توانم همانطور زندگی کنم که قبلا میکردم ؟

اگر (شش) شما مبتلا به سل ریوی یا بیماری گسترده گردیده باشد، شما ممکن است برای چند هفته اول برای تداوی سل در شفاخانه بستری شوید. تماس با ما و فعالیت های شما در ابتدا محدود می شود تا زمانی که داکتر شما به شما می گوید که شما دیگر عفونی نیستیند. در اکثر موارد این تنها برای چند هفته میباشد.

هنگامی که دیگر عفونی نباشد بیشتر بیماران مبتلا به سل در خانه زندگی می کنند و فعالیت های عادی خود را ادامه میدهند. هنگامی که شما دیگر میکروب سل را سرایت نمی دهید، شما می توانید در نزدیکی هر کسی باشد، از جمله کودکان. شما می توانید فعالیت های منظم خود را ادامه دهد و بازگشت به کار نمایند تا زمانی که شما همچنان به مصرف دارو ادامه میدهند

برای کسب اطلاعات بیشتر با درمانگاه سل در منطقه تان: تماس بگیرید

الیس اسپرینگز 89517548

داروین 89228804

کاترین 89739049

Nhulunbuy 89870357

تنت کرک

89624259

یا [www.nt.gov.au / health/cdc](http://www.nt.gov.au / health/cdc)

مرکز کنترل بیماری

صحت و درمان NT

مارچ 2012

www.nt.gov.au تداوی سل مارچ 2012

NT وزارت صحت

صفحه 1

www.nt.gov.au تداوی سل مارس 2012

NT وزارت صحت